Porównanie tłumaczeń Hioba 40:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy możesz grotami podziurawić mu skórę lub harpunem rybackim jego głowę? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy grotem podziurawisz mu skórę lub harpunem rybackim głowę? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy możesz grotami podziurawić jego skórę albo jego głowę przebić harpunem rybackim? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy przebijesz mu skórę grotami, a jego głowę harpunem rybackim? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy przebijesz jego skórę grotem, a harpunem rybackim głowę? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Poprzebijasz mu skórę grotem i głowę harpunem rybackim? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А все що пливе, зібравшись, не принесуть одну скіру його хвоста і в кораблях рибалок його голову. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy grotami naszpikujesz jego skórę, lub rybackim harpunem jego głowę? |